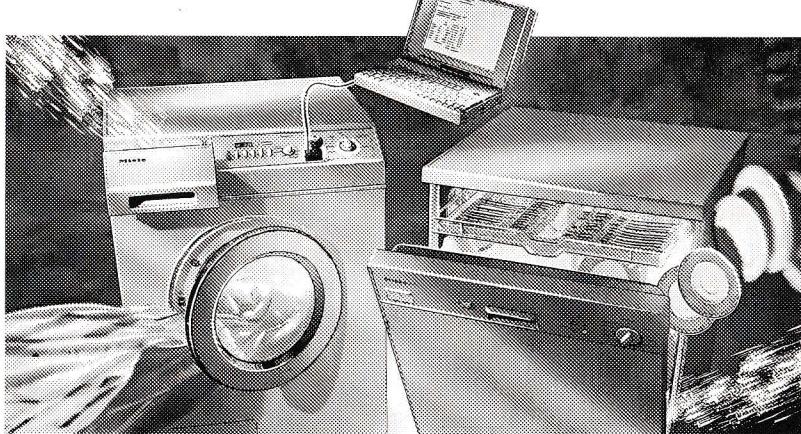


## Miele

---

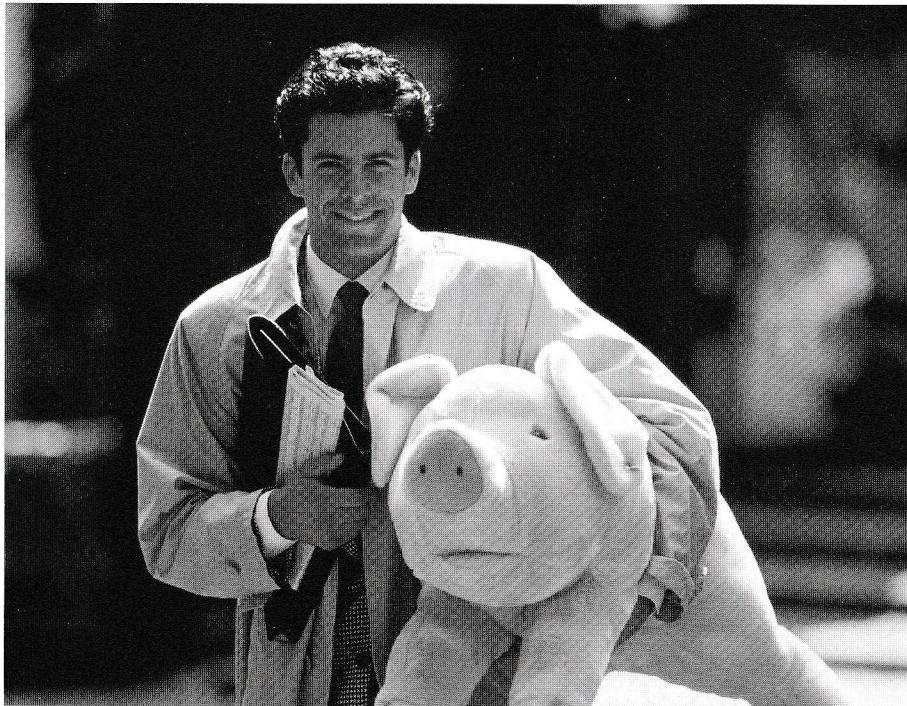
### ZUKUNFT ZUM NACHFÜLLEN.



Damit kann der Miele Kundendienst in Zukunft die aktuellste Programmtechnik einspeichern, ganz einfach mit Hilfe einer Verbindung zwischen einem Computer und dem Gerät. Ihre Miele wird also nicht nur sprichwörtlich lange leben, sondern auch immer nur so wenig Wasser, Waschmittel, Zeit und Energie verbrauchen, wie modernste Technik es möglich macht. Ihre Miele bleibt also immer „UP TO DATE“.

# Vereinsheft 1995





## FLEXIBEL SPAREN IST EINFACH CLEVER

PrämienSparen *flexibel*

Zinsen, Prämien, Flexibilität

Beim PrämienSparen *flexibel* verbinden Sie alle Vorteile des Sparends miteinander.

Sie sparen soviel und so lange Sie wollen und haben die Möglichkeit, jederzeit auf Ihr Ersparnis zurückzugreifen.

So bleiben Sie immer flexibel und können trotzdem hohe Zinsen und zusätzliche Prämien kassieren.

Sprechen Sie mit uns über diese clevere Spar-Idee!

Sparkasse   
Bielefelds Partner in Sachen Geld

Liebe Freunde des VfR,

sie halten das Vereinsheft 1995 unseres VfR Wellensiek in den Händen. Die Erstellung eines solchen Heftes ist in einer Zeit, in der leider fast jeder Verein zu wenig ehrenamtliche Mitarbeiter hat, nur mit sehr viel Engagement möglich. Daher sei an dieser Stelle all jenen gedankt, die durch redaktionelle Beiträge zum Erscheinen dieses Heftes beigetragen haben. Ein besonderer Dank gilt der Kaufmannschaft, die durch Ihre Anzeigen dieses Vereinsheft unterstützen.

In einer für uns alle sportlich und finanziell sehr schwierigen Zeit ist es um so wichtiger, viele Freunde und Gönner zu haben, die unseren VfR Wellensiek, in welcher Form auch immer, unterstützen.

Ihnen Allen meinen aufrichtigen Dank.

Wolfgang Westermeier  
1. Vorsitzender

RIMINI  
Inh. Celeste Rizzi

Wähle: Tel. 0521-895500  
0521-883087

Wir liefern Ihnen gern von:

Montag bis Sonntag 11.00 - 14.30 Uhr  
17.00 - 23.00 Uhr

unsere Gerichte ab 10,00 DM ins Haus.

Der Imbiß schließt um 22.00 Uhr

Selbstabholer finden uns in der:

Voltmannstraße 139 · 33615 Bielefeld

IHR  
PIZZA-  
TAXI  
in Bielefeld

# Ein neuer Kombi voller Neuigkeiten.

Neu.  
**Laguna Grandtour.**  
Jetzt testen.



Vorbildlich in Sicherheit, Komfort, Ausstattung und Qualität: Das zeichnet das Konzept Laguna in seiner Klasse aus. Und zum Erfolg der Limousine kommt jetzt eine Kombi-Lösung, die bis ins Detail neue Zeichen setzt:

- **Klassenerster: großzügiger Platz für bis zu sieben Passagiere (zusätzliche Kinderrücksitzbank\*) und das größte Laderaumvolumen.**
- **Klassenerster: Kopfstützen und 3-Punkt-Automatikgurte hinten auf allen Plätzen.**
- **Klassenerster: Heckklappe/Heckfenster\* – auch getrennt zu öffnen.**
- **Klassenerster: heizbare Seitenfenster hinten\*, ...**  
\* auf Wunsch

Der Grandtour ist also nicht nur einfach neu, sondern – ganz der Renault Laguna – einfach besser. Das beweist er Ihnen bei einer Probefahrt.

## Renault Laguna Grandtour.

IHR RENAULT-VERTRAGSHÄNDLER IN BIELEFELD

**AUTOHAUS TRAYSER**

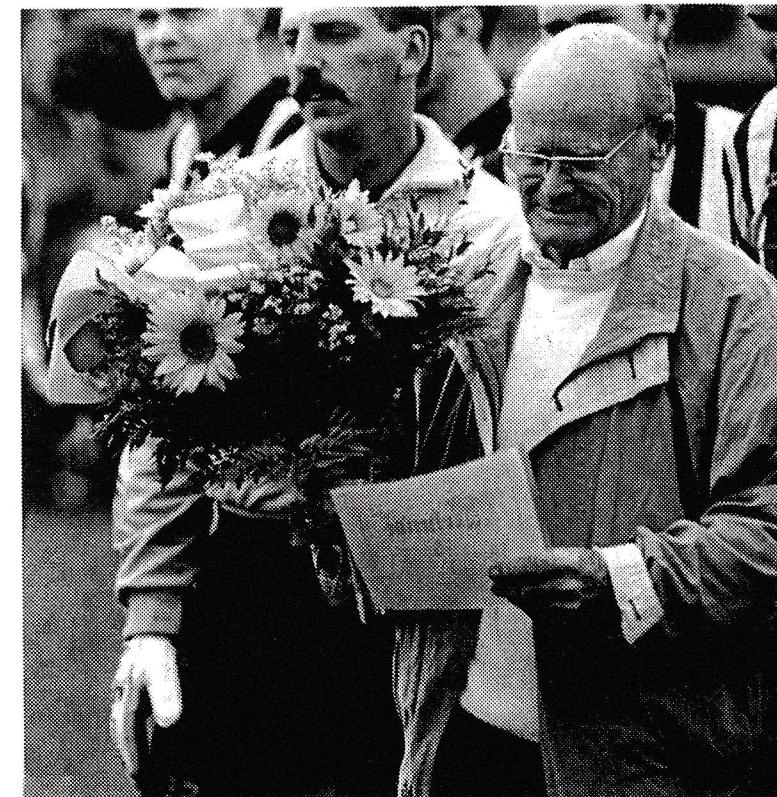
33813 Bielefeld · Jöllenbecker Str. 312 · Telefon 88 88 33



Die Ehrenmitgliedschaft für W. Branding

Anlässlich der Jahreshauptversammlung 1995 wurde Herrn Wilhelm Brand für seine besonderen Verdienste um den VfR Wellensiek die Ehrenmitgliedschaft ausgesprochen.

Im Rahmen der „2. Wellensieker Fußballtage“ wurde dies zum Ausdruck gebracht, indem ihm eine Urkunde überreicht wurde.



## Schiedsrichter im VfR Wellensiek

An dieser Stelle unseres Jahresheftes 1995 möchten wir den Anhängern und allen anderen Lesern dieser Zeilen einige Informationen bezüglich unserer Schiedsrichter zukommen lassen.

Für das Spieljahr 1995/96 sind folgende Sportkameraden für den VfR Wellensiek als aktive Schiedsrichter im Einsatz:

D. Schmidt  
K. Kühn  
C.K. Lee  
W. Panhorst

Diese Anzahl von Schiedsrichtern ergibt eine Sollerfüllung von 57% nach den Auflagen des DFB. Das macht deutlich, daß diese Anzahl unbedingt gehalten werden muß, um einen Wert, der unter 50% liegt, zu vermeiden. Darum auch noch einmal an dieser Stelle der Aufruf an alle interessierten Fußballanhänger sich zu überlegen, als Schiedsrichter im VfR Wellensiek (Jugendspieler, Seniorenspieler sowie Altligaspiele) tätig zu werden.

Nähere Informationen zu diesem Thema erteilt gern:

**W. Panhorst**

Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

**Hans Pischel**

Engerstr. 68 · 33824 Werther  
Telefon 0 52 03 / 32 34

## Bericht der Fußballabteilung

Die Erstellung des Berichtes über unsere Fußball-Seniorenabteilung zum jetzigen Zeitpunkt (27.10.1995) ist mir nicht leicht gefallen.

Die sportliche Situation „unseres“ VfR ist derzeit geprägt von Enttäuschung, Ratlosigkeit oder Zweckoptimismus.

Das sportliche Aushängeschild, die I. Mannschaft, durchlebt z. Zt. ihre schwerste Krise seit der Zugehörigkeit zur Landesliga. Weit abgeschlagen auf dem letzten Tabellenplatz fristet sie momentan ihr Dasein - nur Optimisten glauben noch an den Klassenerhalt am Ende der Saison 95/96 -.

Ich persönlich bin der Meinung, daß die Mannschaft, wenn sie denn weiter so engagiert im Training und den noch verbleibenden Spielen arbeitet wie bisher, das scheinbar Unmögliche noch schaffen kann; dies sehe ich auch unter dem Gesichtspunkt so, weil die bisherigen Niederlagen mit einer Ausnahme relativ knapp ausgefallen sind (mehrmals 0:1 nach gutem Spiel).

Die Tatsache, daß alle Spieler und auch der Trainer den Kopf noch nicht in den Sand gesteckt haben, läßt mich für die Zukunft hoffen, ohne aber zu verkennen, daß es in Sachen sportlicher Konzeption und Zielsetzung bezüglich der Saison 96/97 (egal ob mit Klassenerhalt oder ohne) neue Überlegungen und Wege beim VfR geben muß.

Hier sind Trainer, Fußballobmann sowie der Spielausschuß gefragt.

**Hartmut Ehring**

DEA Tankport

Wagenpflege · Reifentechnik  
Sofortölwechsel  
Auspuffschneldienst  
Batteriedienst

Voltmannstraße 192  
33613 Bielefeld  
Tel. 88 87 93



Auch die II. Mannschaft unter Trainer Andres Bartling hat sich bis zum heutigen Zeitpunkt nicht mit Ruhm bekleckert. Trotz so nahmhafer Verstärkung aus dem Bereich der I. Mannschaft, wie Jörg Fritz, Thorsten Machozek und Mark Kleck ist es bisher nicht gelungen, eine schlagkräftige Kreisliga-A Mannschaft auf die Beine zu stellen. Gute Leistungen gegen Spitzenteams stehen katastrophalen Auftritten gegen Mannschaften aus dem unteren Tabellendrittel gegenüber.

Die Einstellung sowie die Selbsteinschätzung einiger Akteure der II. lässt meiner Meinung nach deutlich zu wünschen übrig! Ich hoffe, daß A. Bartling diese Probleme schnellstens in den Griff bekommt, damit nicht auch die II. Mannschaft in akute Abstiegsgefahr gerät.

Aussagen zu unserer III. Mannschaft sind mir in der Vergangenheit immer relativ leicht von der Feder gegangen (nicht nur wegen dem Frühstück nach Heimspielen). Zum heutigen Zeitpunkt fällt mir aber auch dieses relativ schwer.

Zwei Niederlagen hintereinander gegen den jeweils Tabellenletzten stehen zu Buche; sicher geglaubte Punkte wurden aus Überheblichkeit?, Dummheit? verschenkt.

Natürlich hat die III. Mannschaft vielschichtige Probleme - sei es die Trainingsbeteiligung-, bzw. Häufigkeit, sei es Sonntag für Sonntag mit einer anderen Mannschaft aufzulaufen, da Spieler an die II. abgegeben werden müssen. Auch hier wird die nahe Zukunft zeigen, ob es dem Trainer Peter Jensen gelingt, die Mannschaft wieder in obere Regionen der Tabelle zu bringen; dazu bedarf es aber einer gewaltigen Leistungssteigerung aller Beteiligten.

### Fazit:

Sehr viel positives ist in meinem Bericht leider nicht zu erwähnen. Ich denke aber, daß es uns nicht weiterbringt, wenn alles immer nur rosa rot dargestellt wird. Probleme, die unzweifelhaft vorhanden sind, müssen unverzüglich auf den Tisch gelegt und konstruktiv im Sinne „unseres“ VfR gelöst werden.

Dazu bedarf es aus meiner Sicht der Mitarbeit ehemaliger Aktiver des VfR, auf deren Rat und Ideen der Verein nicht verzichten kann und auch nicht verzichten sollte.

**Volker Johst  
Fußballobmann**

## *Restaurant Lohmannshof*

Kreuzberger Str. 17 - Telefon 0521/109877 - Fax 0521/163577  
33619 Bielefeld

*Genießen Sie in geschmackvoller Atmosphäre  
erlesene Balkanspezialitäten und internationale Köstlichkeiten  
aus Küche und Keller.*

---

**Öffnungszeiten :**  
Dienstags - Sonntags und Feiertags  
von 11.00 - 14.00 Uhr  
und von 17.00 - 24.00 Uhr  
Montags Ruhetag

**Nach Absprache können diese Zeiten geändert werden.**

„Ist die Welt morgens um acht noch in Ordnung ?“

Die III . Mannschaft des VfR Wellensiek spielt in der dritten Saison in der Kreisliga B.

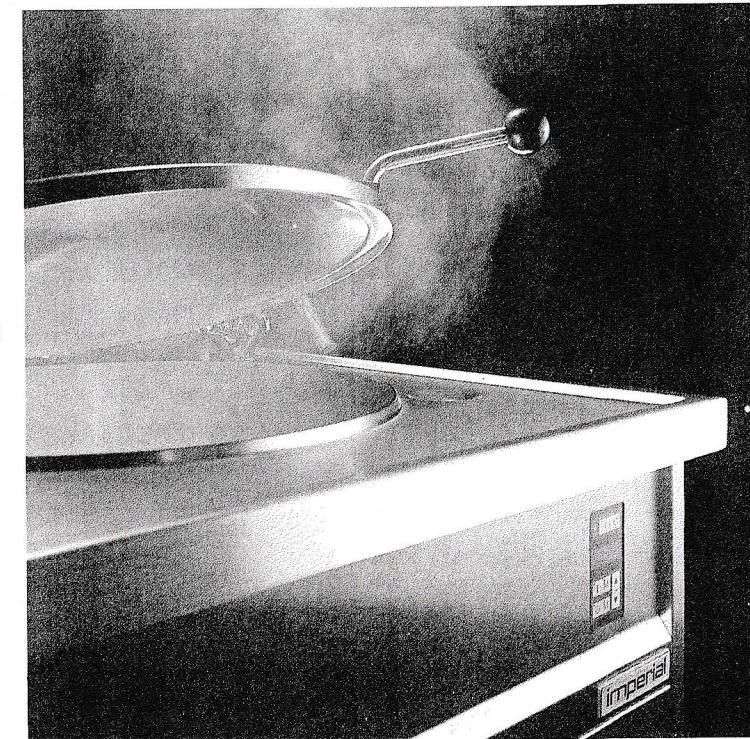
Es ist acht Uhr. Es ist Winter. Es ist dunkel und es ist der Treffpunkt unserer „Dritten“ zum anstehenden Heimspiel um neun Uhr. Um acht ist freilich noch keiner da. Sporadisch treffen die Spieler aus der Dunkelheit ein. Ein Blick in die Augen sagt oft viel über die letzte Nacht. Da weiß man doch: da wär doch gestern die Fete bei ....? Aber egal, der Spieler ist da. Wo denn wohl die anderen bleiben? Am Donnerstag nach der letzten Besprechung sollten es doch 13 werden. Wir warten ab!

Es wird heller - der Gegner kommt - natürlich vollzählig! Endlich, wir sind schon acht. Wir können spielen „Umziehen“, lautet das Kommando - Trikotnummer egal. Wenn doch endlich der Torwart käme. Nach etlichen Telefonaten ist es geschafft. Es ist viertel vor neune - die „Dritte“ ist vollzählig. Zwar ist des Trainers Plan vom Vorabend ad absurdum geführt (er sieht schließlich selbst im Tor), aber es stehen 11 motivierte Fußballer auf der schlammigen Asche. Der Betreuer nimmt seine Aufgaben an der Linie auf. Die Kugel rollt. Die VfR-typische Hektik in Form von lautstarken verbalen Attacken hat auch die letzte Schlafmütze aufgeweckt. Das Spiel ist munter und man hält gut mit.

Wie dieses Spiel nun ausgeht ist hier nicht so wichtig. Wichtig ist die Tatsache, daß hier in der „Dritten“ gespielt wird - nicht immer, aber doch oft erfolgreich und das bei Rahmenbedingungen, die man vorsichtig formuliert nicht unbedingt optimal nennen kann. Personelle Engpässe in den anderen Seniorenmannschaften ziehen Konsequenz in der „Dritten“ nach sich. Die älteren Spieler lockt es im Winter in die warme Halle zur Altigarunde.

# 1995.

imperial



imperial setzt neue Maßstäbe in der Großküchentechnik.  
Das komplett überarbeitete Programm ist ausgestattet mit modernsten Regelsystemen. Durch individuelle Planung bieten sich vielfältige Kombinations- und Einsatzmöglichkeiten.

imperial Werke GmbH & Co.  
32257 Bünde/Westf. - Tel. 0 52 23/4 81-0 - Fax 0 52 23/48 1249  
**IMPERIAL - TECHNIK, DIE ÜBERZEUGT.**

Obwohl man in der Kreisliga B spielt, kann nur einmal in der Woche trainiert werden. Der eine oder andere mag das zwar als positiv empfinden, aber für eine III. Mannschaft in der Kreisliga B, die auch gern oben mitspielen möchte, ist das allemal zu wenig. Doch die „Dritte“ kommt mit dem aus, was sie hat. Und das ist in der Hauptsache der Zusammenhalt in der Mannschaft.

Wir können wirklich sagen: „Morgens um acht ist die Welt noch in Ordnung!“

**Peter Jensen  
Trainer VfR III. Mannschaft**

Spezialfenster Holz / Alu  
Bautischlerei · Fassaden  
Bestattungen



33739 Bielefeld  
Lechtermannshof 15 · Amtsstraße 21  
Postfach 150114 · Telefon 05206/2294  
Telefax 05206/6664

## Lieber Wölli!!!!!!

Unser Betreuer bist Du schon über 10 Jahr',  
Verlaß ist stets auf Dich, das ist doch klar.

Bei wem's nicht läuft, ja, das sind nur wir,  
hast trotz der vielen Niederlagen und Klagen  
uns noch nicht „geschlagen“,  
drum gilt ein großer Dank nur Dir.

Jeden Donnerstag steht auf dem Plan Amato, Culisse oder Fars Out.  
Trotz Deiner „Tage“ bis Du „in“ nie „out“.

Uns allen jungen Hüpfen machst Du stets noch was vor,  
die einen sagen, „das ist Routine“, die andern stehen staunend noch davor.

Sagen Bodo, Bomber und Mennemann, heute unterstützen wir die Fohlen,  
ist Wölli stets dabei, aber nie auf leisen Sohlen.

Zusammen im Team mit Pico Fritz,  
seid Ihr für niemanden nur ein Witz.

Drum ist im ganzen Land bekannt,  
die starke Wellensieker Bank.

Für viele ist das nicht geheuer,  
was macht denn alles dieser Betreuer.

Brauchen wir zum Spiel den Bus, die Wetterjacken oder „Iso Star“,  
die richtige Entscheidung triffst Du, das ist doch sonnenklar.

Die Jahre sind ins Land gegangen,  
bist unserem VfR nie fremd gegangen.

Hast hoffentlich hin und wieder Spaß  
wir brauchen Dich, drauf ist Verlaß.

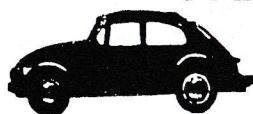
## Die Dichterrunde der I. Mannschaft



Norbert

Am Rottmannshof 65  
33619 Bielefeld  
Telefon 05 21 / 10 94 00  
Telefax 05 21 / 10 94 66

Elektro-Technik  
Kabelfernsehen  
Reparaturen  
Wartung



**HEINZ BALWANZ**  
AUTOLACKIEREREI

33619 Bielefeld (Großdornberg)

Auf dem Esch 35

Fernsprecher: 1017 53

PKW + LKW

Autolackiererei

**ZIERENBERG**  
**Bielefeld**

**LIEFERUNG ALLER BAUSTOFFE  
VOM KELLER BIS ZUM DACH**

Sudbrackstraße 19 · Fernruf-Sa.-Nr.: (05 21) 171285

## 10 Jahre Damenturnabteilung

Am Samstag, dem 16. September 1995 feierte die Damenturnabteilung des VfR ihr 10-jähriges Bestehen.

Um 16.00 Uhr trafen sich die Damen der Turnabteilung mit ihren Fahrrädern am Vereinsheim des VfR. Von dort ging die Fahrt „ins Blaue“ los. Ziel war der Obersee in Schildesche. Auf einer grünen Wiese war der Kaffeetisch schon reichlich gedeckt. Nach der Stärkung wurden ein paar Spiele gemacht: Dartwerfen, Würfelspiel und „Eimertreffen“. Nach der Preisverleihung ging es zurück zum Vereinsheim. Hier war der Raum festlich geschmückt. Ein warmes Buffet stillte den großen Hunger.

Wolfgang Westermeier, 1. Vorsitzender des VfR, nahm die Ehrungen der Turndamen, die von Anfang an dabei sind, vor. Ein besonderer Dank ging an unsere Übungsleiterin, Annette Dierk, für ihr großes Engagement. Nachdem die Festschrift zum Jubiläum verteilt war, ging es dann bei Sekt oder auch Bier zum gemütlichen, lockeren Teil über.

Die Mitgliederzahl der Damenturnabteilung hat sich von 1985 von 14 Mitglieder auf 61 im Jahr 1995 erhöht.

Wer Interesse hat etwas für seine Gesundheit zu tun, komme doch einmal bei uns vorbei. Wir treffen uns jeden

**Dienstag, 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
in der Turnhalle der Wellensiekschule.**

Ab Montag, dem 6. November 1995, beginnt der gemischte Volleyballkurs (Frauen und Männer) für Anfänger, aber auch für Leute, die ihre Kenntnisse auffrischen wollen.

Jeden Montag, von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr, wird dann in der Turnhalle der Wellensiekschule unter Anleitung von Boena Golas, Dipl. Sportlehrerin, Volleyball gespielt.

Für beide Sportangebote gilt:

Kommt doch mal rein und macht mit!!

Auskünfte über die genannten Sportaktivitäten erteile ich gern:

**Karin Beiersdorfer**  
Turnabteilungsleiterin  
Telefon 0521/ 10 54 58



**pörtner**  
**sitze** GmbH

Werther Straße 274  
D-33619 Bielefeld

Telefon 0521/100109  
Telefax 0521/160461

Spezialdrehstühle und  
höhenverstellbare Tischgestelle  
für die Sportschiffahrt, Berufs-  
schiffahrt und Unterhaltungs-  
gastronomie.



**Blumen Schwarze**

Blumen · Gestecke · Kränze · Gruppenpflanzen

Blumen zu jeder Gelegenheit  
GARTENBAUBETRIEB

Voltmannstraße 236 · 33613 Bielefeld  
Telefon 0521/889729

## Bericht über die Altliga

Auch in diesem Heft möchte sich die Altliga zu Wort melden.

Im laufenden Jahr hatte die Abteilung einen leichten Zuwachs zu verzeichnen. Sie besteht nun aus ca. 50 Sportkameraden, von denen knapp 40 aktiv sind.

Geführt wird sie vom Altligawart Wilhelm Peatze. Für die spielerischen Akzente zeichnet Heinz Janowski verantwortlich.

In der Feldserie 95 wurden 15 Spiel ausgetragen, in denen unterschiedliche Erfolge erzielt wurden. Im Spiel um die Stadtmeisterschaft verloren wir leider in der 1. Runde gegen Jöllenbeck sehr unglücklich mit 0:1.

Auch in diesem Jahr konnten wir wieder 3 Hallenmannschaften für die Winterrunde melden.

An dieser Stelle möchte ich den Lesern dieses Hefts die drei Mannschaften vorstellen:

### A-Mannschaft

Elmar Wolff, Klaus Siekmann, Uwe Krause, Joachim Tielke, Ralf Stüssel, Ingo Spletzer, Matthias Meyer zu Hücker, Thomas Machaczek, Peer Langkrär, Volker Johst, Heinz Janowski, Rolf Fritz, Didi Weithöner

### B-Mannschaft

Wolfgang Mursch, Detlef Banze, Edin Blagajcevic, Wolfgang Dierk, Hans Fuhrmann, Wilfried Käster, Ulrich Krüger, Klaus Machaczek, Josef Puffy, Harald Waterbör, Gerhard Wynnyk,

### Ü-Mannschaft

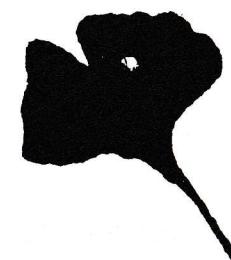
Kirikl Belcovski, Udo Büschendorf, Lienhard Ehring, Hans Feifer, Günter Kramer, Otto Kücker, Wilhelm Panhorst, Reinhard Rösener, Klaus Schierhorn, Hans Storch, Peter Stuke, Wolfgang Stühmeyer, Hans Wiedmann, Bernd Dammann, Betreuer: Reinhard Albrecht und Wilhelm Paetze

Neben den sportlichen Aktivitäten kommt auch der gesellige Teil in der Altliga nicht zu kurz.

Training findet jeden Donnerstag um 20.00 Uhr auf dem Wellensieker Sportplatz statt und anschließend ist der Stammtisch im Vereinsheim fest in der Hand der „alten Herren“.

### **Detlef Banze**

**Garten- und Landschaftsbau  
und Dachbegrünung  
Wegegestaltung  
Teichausbau  
Trockenmauern  
Natursteinverlegung**



***Detlef Kaprolat*** *Riedweg 18*  
*33729 Bielefeld*  
*Telefon: 0521 / 762936*

## **Elektro-Stein & Co. · 33607 Bielefeld**

INH.: HEINZ STEIN · ELEKTROMEISTER  
Telefon (0521) 65663 · Mühlenstraße 17

**Ausführung sämtlicher  
Licht-, Kraft-, Rundfunk-, Fernsehanlagen**

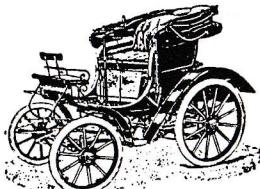


### **Hubertus Rautenstrauch**

**Kfz.-Werkstatt GmbH**

**Reparaturen und Unfallschäden  
aller Kfz-Typen**

Auf dem Esch 26  
33619 Bielefeld  
Telefon 05 21 / 10 48 96



Richtbank  
optische Achsvermessung  
Bremsenprüfstand

**MARTIN**

# **NOLTENSMEIER**

**Fernsehtechnikermeister  
33619 Bielefeld, Wellensiek 87**

05 21/  
**91 18 67**

**SERVICEPARTNER**

## **10 Jahre Kinderturnen im VfR**

Wie alles begann:

nachdem die Damenturnabteilung von Karin Beiersdorfer und Regina Beine ins Leben gerufen war, waren die Damen der Meinung, daß es auch andere Sportarten für Kinder gibt als Fußball. Eine Kinderturngruppe mußte her!!!!

Wir machten einen Aushang :

**„Turnen für Kinder ab 3 Jahre“.**

Die 3 - 5 jährigen turnten mit Ihren Eltern, ab 6 Jahre turnten die Kinder allein. Unsere erste Übungsleiterin war Renate Schlottmann. Nach Beendigung ihres Studiums hat sie uns leider im Sommer 1988 verlassen. Ihre Nachfolgerin wurde Frau Vogel. Durch die gute Arbeit von Frau Vogel konnten wir schon nach kurzer Zeit die Gruppen neu aufteilen. Mit Hilfe des Amtes Dornberg bekamen wir eine Halleneinheit dazu. Zu diesem Zeitpunkt hatten wir zwei Gruppen Mutter-Kind-Turnen und eine Gruppe von 6-jährigen Kindern. Ende 1988 machten wir eine neue Gruppe für 8 jährige Kinder auf. Diese Gruppe übernahm Jörg Freyer. Durch die engagierte Arbeit der Übungsleiter stieg unsere Mitgliederzahl stetig an.

Im Jahre 1991 kam der große Umbruch. Frau Vogel verließ uns aus privaten Gründen. Es mußte eine neue Übungsleiterin gesucht werden. Wir gewannen hierfür Monika Johst.

Aus beruflichen Gründen verließ uns Jörg Freyer im Dezember 1991. Nun ging alles wieder von vorne los. Es wurde ein neuer Übungsleiter benötigt und die Gruppen neu eingeteilt. Da einige Kinder den Geräte der Turnhalle entwachsen waren, bemühten wir uns um ein neues Angebot. Den Jungen von 8 - 10 Jahren boten wir mit dem Übungsleiter Dietrich Schmidt Ballspiele aller Art an und für die Mädchen in diesem Alter Aerobik-Jazztanz und Geräteturnen mit Annette Dierk.

In diesen Gruppen verlief nicht alles nach Wunsch. Im Jahre 1993 lösten wir diese daher auf.

Für die Mädchen wurde schnell Ersatz gefunden. Klaus Peter Horstmann genannt „Ente“ nahm sich der „Damen“ an. Es wurde nun Volleyball gespielt. Ende 1994 bekam „Ente“ einen neuen Arbeitsplatz und mußte uns leider verlassen. Nach langem Suchen fanden wir endlich Bozena Golas. Sie steht uns heute noch zur Verfügung. Hoffentlich bleibt sie uns noch lange erhalten.

Den Jungen konnten wir leider kein neues Angebot machen, sie blieben auf der Strecke.

Monika Johst ist uns mit einer kurzen Unterbrechung immer noch treu. Während ihres Ausfalls betreute Claudia Wolff die Gruppen.

Im Jahre 1988 machten die Turnkinder ihre erste Weihnachtsfeier. Die Feier fand im „Haus Isenbeck“ statt. Unser Nikolaus war Pastor Schreiber. Es gab einige kleine Pannen, die wir haben sie mit Humor genommen haben. 1989 feierten wir wieder im „Haus Isenbeck“. In diesem Jahr war Jörg Freyer der Nikolaus. Es klappte schon besser, weil wir wußten, wie man an gewisse Hilfsmittel kam. Seit 1990 finden die Weihnachtsfeiern in unserem Vereinsheim statt. In jedem Jahr war der Nikolaus bei uns. Jetzt verraten wir seinen Namen: Es war „Ente“. Die Volleyballgruppe bekam als Ausgleich einen Kegelnachmittag. Im Jahr 1993 kauften wir einen Wanderpokal. Er wurde bereits zweimal ausgekegelt:

1993 Diana Pergande  
1994 Najat El-Kharouf  
1995???

Seit 1993 nehmen wir mit kleinen Einlagen an den Laborschulturnieren der Fußballjugend teil. Unsere Einlagen be-

standen aus Tänzen und Übungen an den Geräten. Musik und Beifall gaben den richtigen Aufschwung. Es hat allen Kindern viel Spaß gemacht. Wir warten auf das nächsten Hallenturnier.

Auch das Negative sollte nicht verschwiegen werden. Da die Wellensiekschule eine Grundschule ist, sind uns in der Turnhalle, wenn es um die Geräte geht, leider die Hände gebunden. Wenn die Kinder ca. 10 Jahre als sind, können wir ihnen, wenn es um das Turnen geht, leider kein attraktives Angebot mehr machen. Im Jahre 1995 boten wir daher mit „Ballspiele und Laufen“ bzw. „Werfen und Springen“ zwei neue Sportarten an. Zu unserem Leidwesen wurden diese beiden Angebote nicht angenommen. Trotz der Niederlagen machen wir mit Freude und guter Laune weiter.

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Übungsleitern für ihre Arbeit bedanken!!!!

Herzlichen Glückwunsch auch unseren Mitgliedern zur 10-jährigen Vereinszugehörigkeit:

Petra Damman  
Monika Damann  
Sarah Beine  
Janine Warda

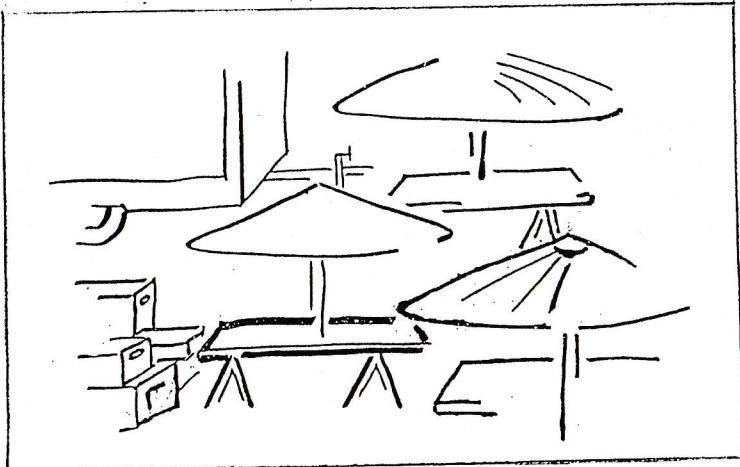
Unsere Übungsstunden sind immer mittwochs:

Mutter-Kind-Turnen	15.30 - 16.15 Uhr
Kinderturnen Gruppe 1	16.15 - 17.00 Uhr
Kinderturnen Gruppe 2	17.00 - 17.45 Uhr
Volleyball	17.45 - 18.45 Uhr

Kommt zu uns zur Schnupperstunde!!!

**Karin Sauer**  
**Vereinsjugendleiterin**

# Einkaufen - Verweilen - Kauen in nachbarschaftlicher Atmosphäre



**Nicht vergessen!**

jeden Donnerstag von 14.30 - 18.30 Uhr

## **DORNBURGER WOCHEMARKT**

Marktplatz Lohmannshof · Kreuzberger Straße

Stehcafe & Imbiß

Käse und Feinkost

**Damenmoden**  
aktuell und preiswert

Blumen, Pflanzen  
und Gestecke

**Bioland**  
Ökologischer Landbau

Tee, Naturkost und Heilkräuter

**Unser DORNBURGER WOCHEMARKT**  
als Lieferant für gesunde Lebensmittel

Bewegungsmangel und falsche Ernährung sind zusammen mit den Umweltgiften die Hauptursachen der ständig zunehmenden Zivilisationskrankheiten. Gegen die Umweltgifte können wir durch bewußte Kaufentscheidungen und politisch etwas tun. Den Ausgleich für unseren Bewegungsmangel holen wir uns als Mitglieder im VfR Wellensiek mehr oder weniger regelmäßig in unseren Trainingszeiten. Aber, wie sieht es mit unserer Ernährung aus?.....? Gibt es nach dem morgendlichen Toast den süßen Riegel in der Frühstückspause, nach dem Kantinenessen das Stückchen Kuchen zur Kaffeezeit und abends, der Einfachheit halber einen Fertigentopf aus der Dose??? Dann lassen alarmierende Collersterinwerte, ein erhöhter Blutzuckerspiegel und erste rheumatische Beschwerden nicht lange auf sich warten!!! Selbst bei allergrößter Zeitnot kann ein Schälchen Vollkornmüsli mit Milch problemlos die Süßigkeiten, und ein bis zwei Teile frisches Obst den Kuchen ersetzen. Und wenn dann das Abendbrot mit einem knackigen Salat ergänzt wird, werden wir die dankbaren Reaktionen unseres Körpers bald merken.

Zur optimalen Versorgung mit frischen, vitamin- und mineralreichen Lebensmitteln haben wir jetzt einen eigenen Wochenmarkt hier in Dornberg. Jeden Donnerstag nachmittag ab 14.30 Uhr bieten 11 Markthändler uns alles an, was zu einer gesunden und ausgewogenen Ernährung gehört: Eine große Auswahl an Obst und Gemüse - natürlich auch aus biologischen Anbau - frischen Fisch und leckere Marinaden, viele Sorten Hartkäse sowie diverse Frischkäsebällchen aus eigener Herstellung, Wurstspezialitäten, Oliven, Schafskäse und als Antipasti eingekochte Gemüsescheiben, Tee, Heilkräuter und ein großes Naturkostprogramm, hausgemachte Marmeladen, Gelees und Konfitüren. Natürlich gibt es auch die anderen, zu jedem richtigen Markt gehörenden Ständen. Da finden wir Blumen, Pflanzen und Gestecke, aktuelle, preiswerte Damenoberbekleidung, sowie wechselnde Kunsthandwerksstände und „Fliegende Händler“. Für den kleinen Snack am Rande oder eine Tasse Kaffee im Stehen sorgt seit dem Sommer ein Imbißstand. Wie man sieht, lohnt sich ein Gang über unseren Markt auf jeden Fall !

Hausgemachte Marmeladen,  
Gelees und Konfitüren

**GRIECHISCHE  
SPEZIALITÄTEN**

Fisch-Feinkost      Wurst vom Feinsten      Obst und Gemüse

## Bericht der Fußballjugend

Der schönste Erfolg des Spieljahres 1994/95 gelang der D-Jugend. Sie erreichte das Pokalendspiel, unterlag allerdings dem Favoriten und Titelverteidiger VfL Schildesche erst in der Verlängerung mit 1:3.

Alle Mannschaften haben ihre Spielklassen gehalten und durchweg Plätze im vorderen Drittel erreicht. Immerhin waren zehn Mannschaften - von Minis bis zur A-Jugend - aktiv.

Ein Höhepunkt des Sportjahres war einmal mehr das erfolgreiche Hallenturnier im Januar/Februar 1995. Rund 70 Mannschaften stritten sich in zehn Turnieren um die Pokale. Dank der Mitarbeit der Übungsleiter und Trainer sowie vieler Eltern wurde auch ein ordentliches wirtschaftliches Ergebnis erzielt.

Mit Beginn des neuen Spieljahres mußten wir drei Mannschaften - Minis, F II und E II - zurückziehen. Im Nachhinein erwies sich das als voreilig, da sich inzwischen viele neue junge Spieler dem Verein angeschlossen haben, so daß sich derzeit rund 170 Nachwuchskicker auf den Trainingsplätzen tummeln. Eltern, die mit dem Gedanken spielen, ihre Kinder bei uns anzumelden, sollten dies möglichst in den Monaten Juni und Juli tun. Dann ist sichergestellt, daß wir genügend Mannschaften melden, um auch allen Wettkampfmöglichkeiten zu geben.

Erfreulicherweise haben sich vier neue Leute bereiterklärt, im Trainerstab mitzuarbeiten: Rüdiger Feist hat die A-Jugend übernommen, Marc Spilker kümmert sich um rund 25 E-Jugend-Spieler, Andy Langkowski feiert mit der D II Erfolge und „Bade“ aus der A-Jugend unterrichtete die neuformierte C II-Jugend. Herzlichen Dank und viel Erfolg seitens der Jugendleitung.

Alle Mannschaften sind gut in die neue Meisterschaftsserie gestartet. Hervorzuheben ist die A-Jugend, die das Finale um den Kreispokal erreicht hat und hier auf Arminia Bielefeld trifft.

Insgesamt hat die A-Jugend, zu der sechs neue Spieler stießen, ihren Rhythmus gefunden und spielt in der Bezirksliga oben mit. Nicht geringen Anteil hieran haben Torwart Bernhard Schneider und Stürmer Eduard Hertel (er schoß alle drei Tore im Halbfinale beim 3:1 gegen den VfL Schildesche!). Die beiden Spieler sind für die I. Mannschaft vorgemeldet worden und haben dort ihre ersten Einsätze bestritten. Auf die Entwicklung dieser beiden, aber auch anderer Talente, darf man gespannt sein.

Was die A-Jugend bereits geschafft hat, könnte den D-Kickern auch gelingen: Sie sind im Pokal unter den letzten fünf Mannschaften. Ausgeschieden sind hier schon Arminia Bielefeld und Titelverteidiger VfL Schildesche, der dem VfR mit 1:3 unterlag.

Die Lage der Spielflächen hat sich leicht entspannt, seit die Rasenfläche am Siek für die kleinsten hergerichtet ist. Zudem dürfen wir die Plätze an der Laborschule und an der Universität dankenswerter Weise benutzen. Dank an die Verantwortlichen der Univerwaltung!

Zum 10. Mal tragen wir im Januar/Februar 1996 unser Hallenturnier aus. Die Organisatoren haben sich einiges vorgenommen, was die Quantität und die Qualität der einzelnen Veranstaltungen angeht. Wir erwarten u.a. Mannschaften aus dem Osten Deutschlands, aus Hamburg und natürlich spielstarke Teams aus der näheren Umgebung. Für den Freund von technisch gutem Hallenfußball stehen Leckerbissen auf dem Programm.

**Gerd Börger  
Fußballjugendleiter**

Danke!!!!

Herr G. Siekmann vom Westfalen Blatt hat die auf den nächsten Seiten aufgeführte Chronik der Fußballabteilung des VfR Wellensiek für uns erstellt. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön vom VfR, Ihnen, lieber Herr Siekmann und weiterhin alles Gute.

Und nun ein Aufruf an die Leser dieser Chronik.

Sie finden, daß diese unvollständig oder an irgendeiner Stelle geändert werden sollte?

Dann geben Sie uns diese Information, damit wir die Chronik vervollständigen können.

**W. Westermeier**

**team-sport**

GmbH

Niederwall 39  
33602 Bielefeld  
Tel. 0521/137373  
Fax 0521/137272

**DER SPEZIALIST FÜR VEREINSAUSSTATTUNG**



VfR Wellensiek  
Chronik 1953 bis 1995

1953/54 3. Kreisklasse  
1954/55 3. Kreisklasse  
1955/56 3. Kreisklasse  
1956/57 3. Kreisklasse  
1957/58 3. Kreisklasse - Gruppensieger, Trainer: R. Wörmann

Meisterschaft 3. Kreisklasse

TuRA 06 Res. - VfR Wellensiek 5:1  
TSV Amshausen - SpVg Steinhagen Res. 1:1 n. Verl.  
TSV Amshausen - SpVg Steinhagen Res. kampfl.TSV  
TuRA 06 Res. - TSV Amshausen 3:0

Finale: TuRA 06 Res. - TSV Amshausen 3:0

1958/59 2. Kreisklasse, Gruppe 1      Punkte:  
TSV Amshausen 42:14  
VfR Wellensiek 41:15  
SC Halle 41:15  
DSC Arminia II 41:15  
TuS Eichenkranz Res. 33:23  
SpVg. Steinhagen Res. 31:25  
SVF 06/07 II 27:29  
Spfr. Senne II 25:31  
TuS 04 Res. 24:32  
TuS Jöllenbeck Res. 24:32  
SV Brackwede II 22:34  
TuS 08 Senne I 19:37  
VfL Schildesche Res. 19:37  
SSV Schröttinghausen 18:38  
TuS Dornberg 13:43

Vizemeisterschaft

VfR Wellensiek - SC Halle 2:0  
VfR Wellensiek - DSC Arminia II 1:0

Aufstieg 1. Kreisklasse

VfR Wellensiek - Tus Union 5:0  
Trainer: Rudi Wörmann

1959/60 1. Kreisklasse - Vizemeisterschaft  
Trainer: Rudi Wörmann

	<u>Punkte</u>
1960/61 1. Kreisklasse, VfR Wellensiek	38:14
VfB 03 Res.	37:15
TuS Eichenkranz	35:17
ESV	34:18
BSV West	25:27
SV Brackwede Res.	25:27
SpVg Versmold	23:29
VfL Theesen	23:29
TuS Ost	23:29
TuS Hillegossen	22:30
TSV Amshausen	21:31
Friesen Milse	21:31
SvF 06/07 Res.	19:33
VfL Ummeln	18:34

Mannschaft VfR Wellensiek:

Stärker, Warmus, Fröchling, Pohlmann, Donath  
Dörsing, K. Schierhorn, H. Schierhorn, Ständtner,  
Schmukat, Engels, Küker, Hauschild

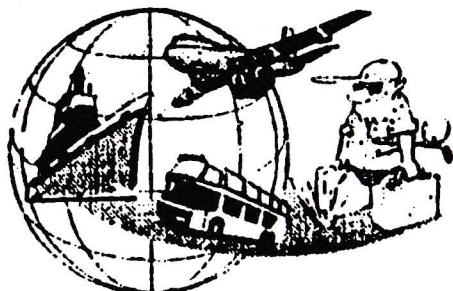
Trainer: Rudi Wörmann

1961/62	Bezirksklasse	12. Platz
1962/63	Bezirksklasse	6. Platz
1963/64	Bezirksklasse	6. Platz
1964/65	Bezirksklasse	5. Platz

REISE-  
ANMELDUNG

**Reisebüro  
am Markt**

Inh.: P. Schmidt · Dorfstraße 24 · 33739 Bielefeld-Jöllenbeck  
Telefon 0 52 06 / 83 00 und 0 52 06 / 17 76



Meisterschaft 3. Kreisklasse (Gruppensieger)

TuS Ost Res - Tura 06 4:5

Spfr. Sennestadt Res. - VfR Wellensiek Res 1:3

Finale: VfR Wellensiek Res. - TuRa 06 Res. 1:1  
VfR Wellensiek Res. - TuRa 06 Res. 3:1  
n. Verl.

1965/66 Bezirksklasse 10. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 6. Platz (Reserve)

1966/67 Bezirksklasse Abstieg  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 7. Platz (Reserve)

1967/68 1. Kreisklasse 9. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 8. Platz (Reserve)

1968/69 1. Kreisklasse, 5. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 7. Platz (Reserve)

1969/70 1. Kreisklasse Vizemeisterschaft  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 9. Platz (Reserve)

<u>Punkte :</u>
VfR Wellensiek 41:15
SV Grün/Weiß 35:21
TuS Jöllenbeck 32:24
SC Halle 32:24
SV Ubbedissen 31:25
VfL Oldentrup 30:26
TuS Brake 28:28
TuS Dornberg 28:28
TuS Quelle 28:28
TuS 04 Sudbrack 27:29
BSV West 26:30
VfL Schildesche Res. 26:30
TuS Eintracht 23:33
SpVg. Versmold 21:35
SV Gadderbaum 12:44

2. Kreisklasse, Gruppe 2 11. Platz (Reserve)

Mannschaft VfR Wellensiek:

Stärker, Barkmann, Schneider, Lehnert, Lütkemeier  
Ständtner, Hermann, Büschenfeld, Hans Schierhorn  
Harting, Finke, Albrecht, Kramer, Stolpmann  
Trainer: Klaus Harting

1971/72 Bezirksklasse 8. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 11. Platz (Reserve)

Klassenverbleib (Qualifikation)  
VfR Wellensiek Res. 4:0  
BV Werther Res. 1:3  
BC Vorwärts 1:3

1972/73 Bezirksklasse 11. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 8. Platz (Reserve)

1973/74 Bezirksklasse 12. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 7. Platz (Reserve)

1974/75 Bezirksklasse 12. Platz  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 11. Platz (Reserve)

1975/76 Bezirksklasse Abstieg  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 11. Platz (Reserve)

1976/77 1. Kreisklasse Abstieg  
2. Kreisklasse, Gruppe 2 Abstieg (Reserve)

Klassenverbleib (Qualifikation)  
SG Hesseln - VfR Wellensiek Res 3:2  
VfB 03 II - VfR Wellensiek Res 4:0

1977/78 2. Kreisklasse, Gruppe 2 6. Platz

1978/79 Kreisliga B, Gruppe 2 7. Platz

1979/80 Kreisliga B, Gruppe 2 11 Platz  
Aufstieg zur Kreisliga B (Reserve)

1980/81 Kreisliga B, Gruppe 2, - Vizemeisterschaft  
Aufstieg zur Kreisliga A

Kreisliga B Gruppe 2, 10. Platz (Reserve)

1981/82 Kreisliga A, Gruppe 1 Punkte:  
VfR Wellensiek 54 : 6  
SCB 04/26 42:18  
SpVg Heepen 39:21  
TuS Eintracht 34:26  
VfL Oldentrup 31:29  
VFL Schildesche 30:30  
SV Gadderbaum 30:30  
BSV West 30:30  
TuRA 06 27:33  
VfB 03 Res 27:33  
SV Ubbedissen 27:33  
TuS Hillegossen 26:34  
DSC Arminia II 24:36  
TuS Brake 23:37  
FC Altenhagen-BIfd. 21:39  
NK Triglav 15:45

2. Kreisklasse, Gruppe 2 14. Platz (Reserve)

Mannschaft VfR Wellensiek:

Ostermann, Wolff, Cvetkovic, Schreiber, Schulz  
Spilker, Bergander, Döring, Werner, Heitmann,  
Rolf Fritz, Rüdiger Fritz, Klemme, Hoffmann,  
Stüssel, Johst  
Spielterainer: Venghaus

1982/83 Bezirksklasse  
Kreisliga B, Gruppe 1

3. Platz  
11. Platz (Reserve)

1983/84 Bezirksklasse

3. Platz

Kreisliga B, Gruppe 2

Spfr. Sennestadt II	46:14
VfR Wellensiek II	46:14
TG Hörste	46:14
SG Oesterweg	45:15
VfL Theesen II	42:18
SV Brackwede II	34:26
SpVg Versmold III	32:28
SV Häger	26:34
VfL Ummeln II	25:35
TuS Dornberg II	24:36
TuS Jöllenbeck II	22:38
TuS Ost III	22:38
NK Domovina	22:38
SpVg. Steinhagen III	21:39
TuS Langenheide II	20:40
BV Werther III	7:53

Endrunde:

Spfr Sennestadt II - VfR Wellensiek II	1:0
Spfr Sennestadt II - TG Hörste	1:0
VfR Wellensiek II - TG Hörste	3:0

Mannschaft VfR Wellensiek II:

Wolff, Hohmann, Fuhrmann, Casante, Jensen  
Janowski, Rüdiger Fritz, Olaf Gütter, Rother, Stüssel  
Schowe, Kampshoff, U. Spilker, Weeke, Palmowski



33647 Bielefeld, Brackwede  
Treppenstraße 3-7  
Tel. 05 21 / 44 44 66-67

33719 Bielefeld, Heepen  
Hillegosser Straße 4  
Telefon 05 21 / 33 00 05-06

Telex 932 335 reiec d



Ihr Partner  
in allen  
Versicherungsfragen

Vertrauensmann

HERMANN  
MÖLLER

33619 Bielefeld

Haferstraße 5      Telefon 05 21 / 88 14 31

1984/85 Bezirksklasse  
Kreisliga A, Gruppe 1

Vizemeisterschaft  
Abstieg (2. Mannschaft)

1985/86 Bezirksklasse

Vizemeisterschaft

Kreisliga B, Gruppe 2

	<u>Punkte:</u>
VfR Wellensiek II	50:10
TuS Dornberg	48:12
VfL Schildesche III	45:15
BV Werther	41:19
Solbad Ravensberg	39:21
TSV Amshausen II	33:27
VfL Theesen II	27:33
SV Brackwede II	26:34
TuS Vilsendorf	25:35
SV Häger	25:35
SpVg Steinhagen III	24:36
SC Halle II	23:37
VfL Ummeln II	24:36
SpVg Versmold III	22:38
NK Triglav Domovina	21:39
TuS Hoberge-Uerentrup II	7:53

Mannschaft VfR Wellensiek II

Demke, Böttcher, Bartling, Olaf Gütter, Brinkmann  
Bergander, Lysek, Fajko, Meier, Thielke, Klemme  
Jensen, Schreiber, Jörg Fritz, Luce  
Trainer: Volker Johst

<u>Bezirksklasse</u>	<u>Punkte:</u>
VfR Wellensiek	47:13
TSV Amshausen	42:18
SC Verl II	34:26
VfB Schloß Holte	32:28
FC Kaunitz	31:29
TuS Ost Bielefeld	30:30
SpVg Heepen	29:31
SuS Westenholz	29:31
TuS Eintracht Bielefeld	28:32
TSG Harsewinkel	28:32
SV Gadderbaum	28:32
Rot Weiß Mastholte	29:32
SCB 04/26 Bielefeld	27:33
DSC Arminia II	26:34
„DE“ Kusenbaum	21:39
Germania Westerwiehe	20:40

Mannschaft VfR Wellensiek:

Ruda, Wolff, Palmowski, Bergander, Jörg Fritz  
Olaf Gütter, Geideck, Hoffmann, Tarfeld, Jörg Höfel  
Heinze, Maro Höfel, Bartling, Krause, Lazdins, Rother  
Rüdiger Fritz, Malzer, Kallweit,  
Spieltrainer: Rolf Fritz

Kreisliga A, Gruppe 1                  14. Platz (2 Mannschaft)

Kreisliga-Klassenverbleib

Friesen Milse - VfB 03 II	0:0
Friesen Milse - VfR Wellensiek II	1:0
VfR Wellensiek II - VfB 03 II	4:2

1987/88 Landesliga                  8. Platz  
Kreisliga A, Gruppe 1                  7. Platz (2. Mannschaft)

1988/89 Landesliga                  8. Platz  
Kreisliga A, Gruppe 1                  Vizemeisterschaft (2.)

1989/90 Landesliga                  5. Platz

Kreisliga A, Gruppe 1

	<u>Punkte:</u>
VfR Wellensiek II	51:9
SV Brackwede	44:16
„DE“ Kusenbaum II	35:25
SCB 04/26	34:26
DJK Blau/Weiß	34:26
TuS Ost II	31:29
TuRa 06	31:29
Friesen Milse	31:29
TuS Hillegossen	31:29
VfB 03 II	29:31
DSC Arminia II	27:33
SC Bosporus	27:33
SV Ubbedissen	24:36
TuS Brake	24:36
SCE Rot-Weiß	19:41
VfL Oldentrup	8:54

Mannschaft VfR Wellensiek II:

Wolff, Björner, Kleck, Böttcher, Bergander Leimkübler  
 Häffner, Pannhorst, Palmowski, Rolf Fritz, Janowski  
 Jordan, Stüssel, Tarfeld, Jensen, Jörg Fritz, Weithöner  
 Olaf Schwarz, Jörg Schwarz, Marques, Ileu  
 Trainer: Andreas Weeke

1990/91	Landesliga Bezirksliga	6. Platz Abstieg (2. Mannschaft)
1991/92	Landesliga Kreisliga A, Gruppe 2	4. Platz 8. Platz (2 Mannschaft)
1992/93	Landesliga Kreisliga A, Gruppe 2 Kreisliga C, Gruppe 2	6. Platz 9. Platz (2 Mannschaft) Meisterschaft (3. M.)

1993/94 Landesliga  
 Kreisliga A, Gruppe 2  
 Kreisliga B, Gruppe 1

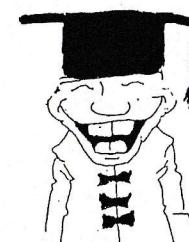
1994/95 Landesliga  
 Kreisliga A, Gruppe 2  
 Kreisliga B, Gruppe 1

12. Platz  
 6. Platz (2 Mannschaft)  
 6. Platz (3 Mannschaft)

9. Platz  
 10. Platz (2 Mannschaft)  
 7. Platz (3 Mannschaft)

China Restaurant

**Lotus See**



unser Studententeller

vom 12.00 bis 15.00 Uhr

Vorspeise: Sauer-scharfe Suppe oder Frühlingsrolle

- A1. Chop-Suey mit Huhn.....nur 7,50 DM
- A2. Schweinefleisch im Teig, gebacken, mit Gemüse-Sauce.....nur 7,50 DM
- A3. Hühnerfleisch im Teig, gebacken, mit süß-saurer Sauce.....nur 7,50 DM
- A4. Huhn á la Malaya in Curry-Sauce.....nur 7,50 DM

ca. 5 min. von der Uni entfernt

Wertherstr. 274 ( neben Kaiser Markt )

Tel.: 0521 / 16 00 06

## Die Altliga Ü 43 auf Wangerooge

Es ist schon Tradition, daß die Ü 43 Altliga des VfR von Donnerstag (Himmelfahrt) bis zum Sonntag auf Fahrt geht. In diesem Jahr ging es wieder einmal in das Heim des Bielefelder-Vereins Wangerooge. Das Heim, eingebettet von Dünen und Grün, und nur wenige Minuten von der Strandpromenade gelegen, biete sich immer wieder an.



Auch das Wetter trug dazu bei, daß die Tage auf der Insel für alle Teilnehmer ein Erlebnis waren. Schon das morgendliche Frühstück auf der Hinfahrt, mit frischen Brötchen und Matjes und den dazugehörigen Getränken brachten die nötige Stimmung, die an allen Tagen vorherrschte. Die Grillfete am Abend, die Inselrundfahrt mit dem Rad, mit Pausen zwecks „Erfrischungen“, Spaziergänge am Stand, das Tennisturnier am Samstag, waren Erlebnisse, die so schnell keiner vergessen wird.

### W. Branding

**ISENBECK**

König Bitter

Bad Driburger

**Caspar-Heinrich**  
Quelle

Friedrichstr. 5  
33615 Bielefeld  
Telefon 0521/132869

Getränkevertrieb  
Franz Beltrop



Herrorder  
Pils

**VELTINS**  
PILSNER

Inhaber Wolfgang Tennstedt · Friedrichstraße 5

## Rohbauarbeiten durch:



Fichtenweg 13  
33649 Bielefeld

Wohnhäuser  
Geschäftshäuser  
Umbau  
Reparatur  
Putzarbeiten  
Garagenbau  
Fliesenarbeiten  
Erdarbeiten

Ruf (05 21) 9 47 16-0  
Fax (05 21) 9 47 16-30

Massagepraxis · Fußpflege  
Fangopackungen · Heißluftmassagen

30 Jahre **Hans Storch**  
Masseur und med. Bademeister

33619 Bielefeld · Wellensiek 130 · Telefon 05 21/10 23 40

Lotto am  
**Lohmannshof**



*Lotto, Toto  
Zeitschrift*

Immer ein nettes Wort zu richtigen Zeit gehören bei Frau Bittner zur Selbstverständlichkeit, genauso wie gute Beratung und fachgerechte Bedienung.

## Ansprechpartner VfR Wellensiek

1. Vorsitzender

Wolfgang Westermeier, Am Finkenbach 26  
Telefon 0521-32 17 22

2. Vorsitzende

Jutta Kokel, Spandauer Allee 1  
Telefon 0521- 10 15 19

Hauptkassierer

Rolf Fitz sen., Am Rottmannshof 57  
Telefon 0521-10 19 49

Geschäftsführer

Peter Geurink, Treptower Str. 92,  
Telefon 0521-10 58 00

Fußballobmann

Volker Johst, Am Rottmannshof 78  
Telefon 0521-10 20 81

Vereinsjugendleiterin  
und Kinderturnen

Karin Sauer, Wellensiek 154  
Telefon 0521-10 14 64

Abteilungsleiter  
Fußballjugend

Gerhard Börger, Wiesenbrede 9 B  
Telefon 0521-88 93 33

Abteilungsleiterin  
Damenturnen

Karin Beiersdorfer, Treptower Str. 34  
Telefon 0521-10 54 58

**LeseZeichen**  
Buchhandlung Elsbeth Hey



Einkaufszentrum Lohmannshof  
Uninähe • Kreuzberger Str. 29 • 33619 Bielefeld  
Telefon 0521/161164  
Montag bis Freitag 9.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 bis 13.00 Uhr

**HEINZ KISKER**  
BAUGESCHÄFT

Auf dem Kley 25  
33619 Bielefeld  
Telefon: 0521/100212

**f. m.**

**Frisch**  
**für sie + ihn**



**Ferdinand Mützell**

Apfelstr.85 / Ecke Sudbrackstr.  
33613 Bielefeld  
Tel. 0521 / 89 45 11



**ALCINA**  
COSMETIC SPECIAL

Kreuzberger Str.21  
33619 Bielefeld  
Tel. 0521 / 10 57 77

auch im  
neuen Jahr

Bäckerei  
Konditorei



33619 Bielefeld · Am Wellensiek 89-90  
Tel. 0521/100212

# Pflanzen Bähr

GARTEN CENTER

Großdornberger Straße 2  
33619 Bielefeld  
Telefon (05 21) 16 30 66 · Fax (05 21) 16 30 57

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30 bis 18.30,  
ig. Sa. 8.30 bis 16.00 Uhr

HÄCKSELN  
von Strauchschnitt

- Baum- und Strauchschnitt
- Gartenpflege
- Gartenanlagen
- Holz- und Zaunbau
- Dachbegrünung

**Pflanzen-Bähr** 

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
Großdornbergerstr. 2 · Tel. 05 21 / 9112 30  
o. 01 61 / 6 20 60 79 · Fax 05 21 / 16 03 19

HUBSTEIGER  
bis 24 m Arbeitshöhe  
\* kommt in jeden Garten \*

## Impressum:

Herausgeber Der Vorstand des VfR Wellensiek-Bielefeld. e.V.,  
und Redaktion: Am Rottmannshof 124



Ein  
**Modell**  
mit den Maßen  
**90-60-90**

können wir Ihnen zwar nicht bieten,  
mit Sicherheit aber Ihren Traumwagen.  
Rufen Sie uns doch mal an:

**Tel. (0521) 25011**

Wir sind von

**9.00-18.30 Uhr**

für Sie da!



Fragen Sie nach unseren günstigen  
Finanzierungs- und Leasingangeboten !

# STRATEMANN

**KRAFTFAHRZEUGE GmbH**  
**SEAT-Vertragshändler**

Detmolder Straße 351 • gegenüber Mc Donald's  
33605 Bielefeld • Telefon (0521) 25011 • Fax 26595

